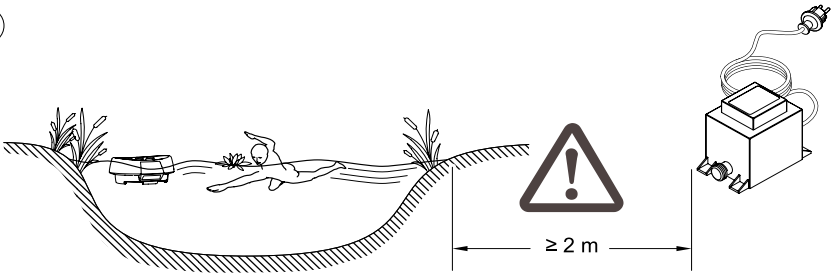


WATER STARLET

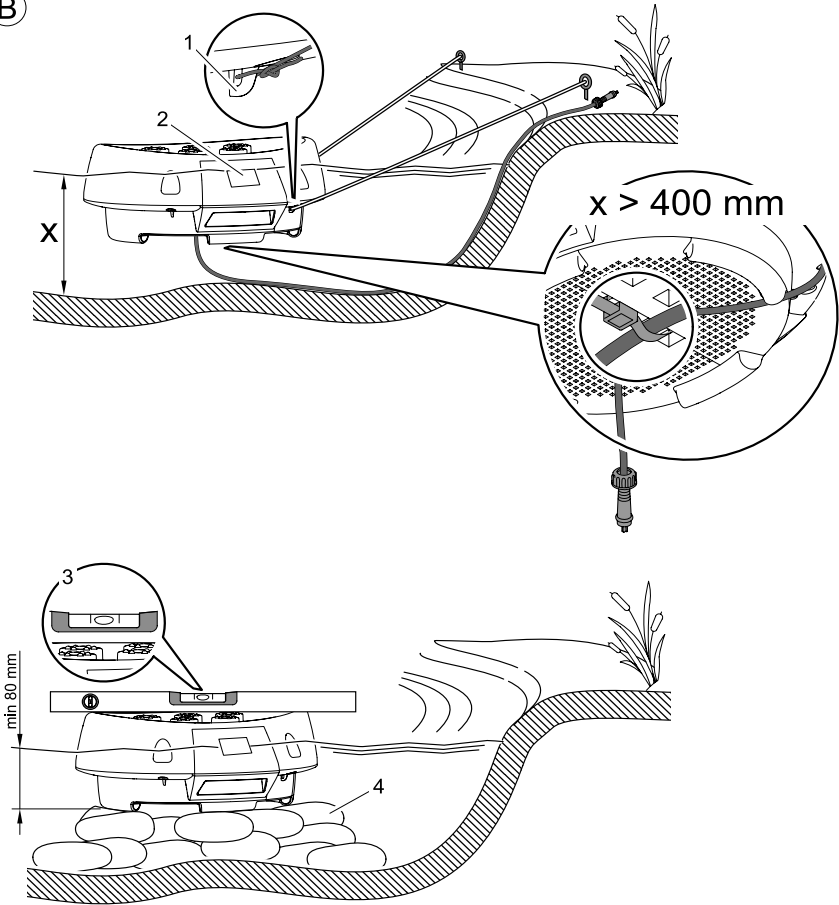
DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

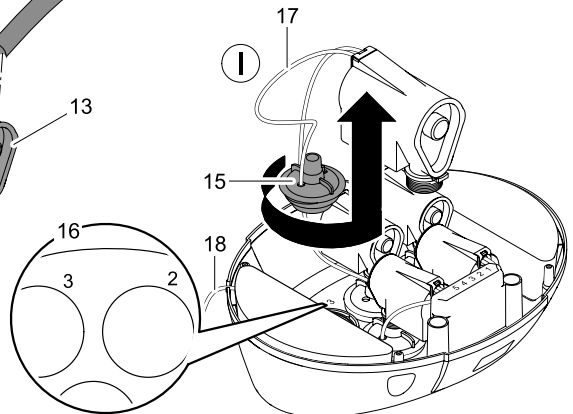
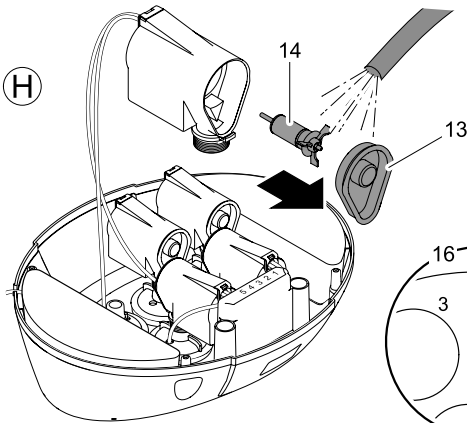
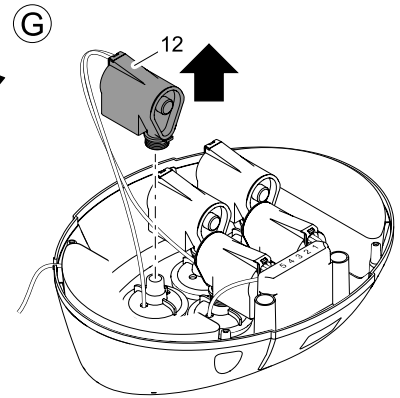
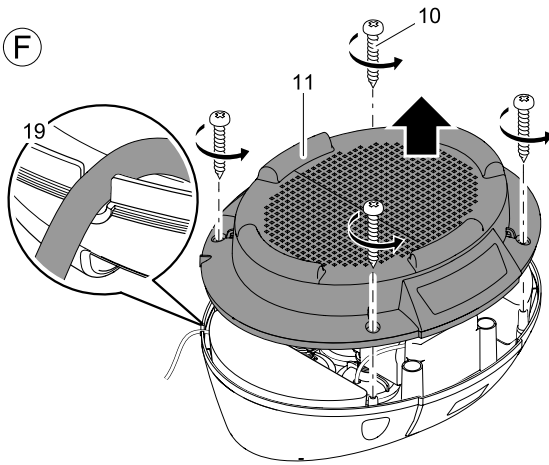
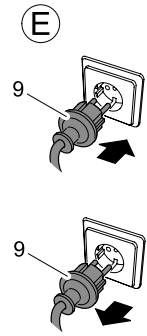
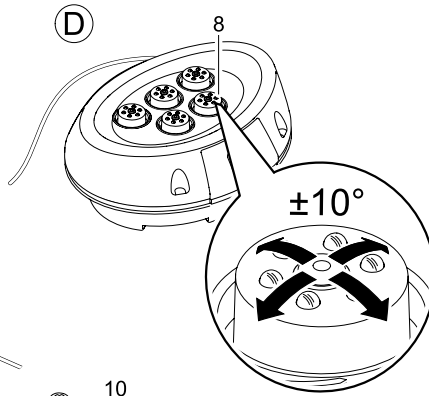
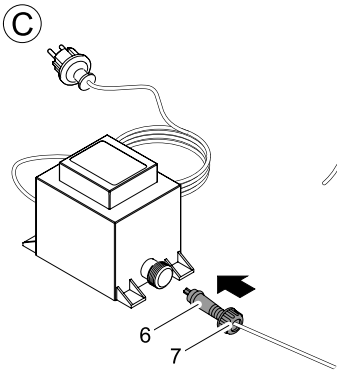


(A)



(B)





Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Water Starlet** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Rozsah dodávky

1 „Water Starlet“ (zmontovaný), 1 transformátor

Symbody

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

Použitie v súlade s určeným účelom

Water Starlet, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Pre vytváranie vodnej fontány vo vodách a veľkých rybníkoch s rybou osádkou alebo bez rybacej osádky.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Prístroj je vhodný pre použitie vo vodných nádržiach, aj v nádržiach na plávanie a kúpanie (**A**) pri dodržaní národných predpisov o ich zriaďovaní a v nádobách s vodou na terasách.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prítoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.



Pozor! Nebezpečenstvo zničenia!

Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránajte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Transformátor osadte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za prípojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákaznickeho servisu OASE.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Nikdy sa nepozerajte priamo do svetelného zdroja prístroja.

Osadenie, pripojenie a nasmerovanie



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

- Pri použití sa musí transformátor osadiť v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od brehu **(A)**.
- Transformátor osadte tak, aby bol v suchom prostredí a chránený pred striekajúcou vodou. Transformátor chránajte ešte aj pred priamym snečným žiarením (max. 40 °C).

Variety osadenia (B)

Prístroj sa môže vo vode osadiť ako plávajúci alebo ako stojaci.

- Pri plávajúcim osadení sa poloha prístroja zafixuje napínacou šnúrou, ktorá sa upevní na pridržiavacie oká **(1)** na spodku prístroja.
- Pri stojatom osadení sa prístroj postaví vo vode podľa možnosti čo najviac vodorovne **(3)** na pevnom základe **(4)**, napr. podmurovanom z kameňa. Pritom treba dbať, aby prístroj stál cca 80 mm hlboko vo vode. Ak by bol prístroj príliš hlboko vo vode, nedá sa kvôli vztlaku zaručiť jeho stabilita.

Upozornenie:

- Dbajte na to, aby nebol obmedzený prívod vody na spodnej strane prístroja!
- Pre bezpečnú stabilitu prístroja môžete odmontovať plaváky.

Pripojenie (C)

Spojte prístroj a transformátor dvojpolovou zástrčkou **(6)**. Zástrčku pevne priskrutkujte prevlečnou maticou **(7)**.

Nasmerovanie (D)

Pre nasmerovanie vodného lúča nastavte jednotlivé, pohyblivé trysky **(8)**.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie prístroja: Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie prístroja: Vytiahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.



Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla!



Upozornenie!

Obrazy vodných hier prístroja Water Starlet sú pevne naprogramované. Program sa nedá zmeniť.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia:

- Skôr než siahnete do vody, vytiahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie prístroja (F-I)

- Pre otvorenie uvoľnite štyri skrutky **(10)** na spodnej strane prístroja a nadvihnite filtračnú misku **(11)**.
- Odtiahnite príslušné čerpadlo **(12)** smerom nahor.
- Odtiahnite nabok kryt čerpadla **(13)** a vyberte von obehové koleso **(14)**.
- Všetky dielce vyčistite pod tečúcou vodou.
- Kvôli čisteniu trysky ľahkými pootočením vyberte von z krytu držiak trysky **(15)**.

Zostavenie prístroja

Poskladajte prístroj v opačnom poradí **(F-I)**.

- Nakrúťte držiak trysky **(15)** do krytu a nastrčte čerpadlo **(12)** na trysku.

Upozornenie: Pri vsádzaní držiakov trysiek **(15)** a čerpadiel **(12)** dodržte ešte správne poradie podľa číslovania **(16)** na kryte. Zmena poradia by spôsobila zmenu vodnej a svetelnej hry.

- Dbajte na správne uloženie čerpadiel **(12)**, v opačnom prípade sa filtračná miska **(11)** nedá zatvoriť.
- Vedenia **(17)** uložte tak, aby nemohlo dôjsť k ich pomliaždeniu. Pripojovacie vedenie **(18)** preveďte cez káblovú priechodku **(19)** krytu.

Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonaajte dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie.



Uschovávať zariadenie ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárat' vidlicu do vody!

Oprava

Transformátor nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a musí byť preto vymenený.

Likvidácia







Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerušením kábla.






Odstránenie porúch

Porucha	Prčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nezapne	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Kontrola privodných vedení
Nedostatočná výška fontány	Obehové koleso je zablokované alebo znečistené	Vyčistiť rotor
	Trysky sú znečistené	Vyčistite trysky
Prístroj vypláva	Miska filtra je znečistená	Vyčistiť misku filtra

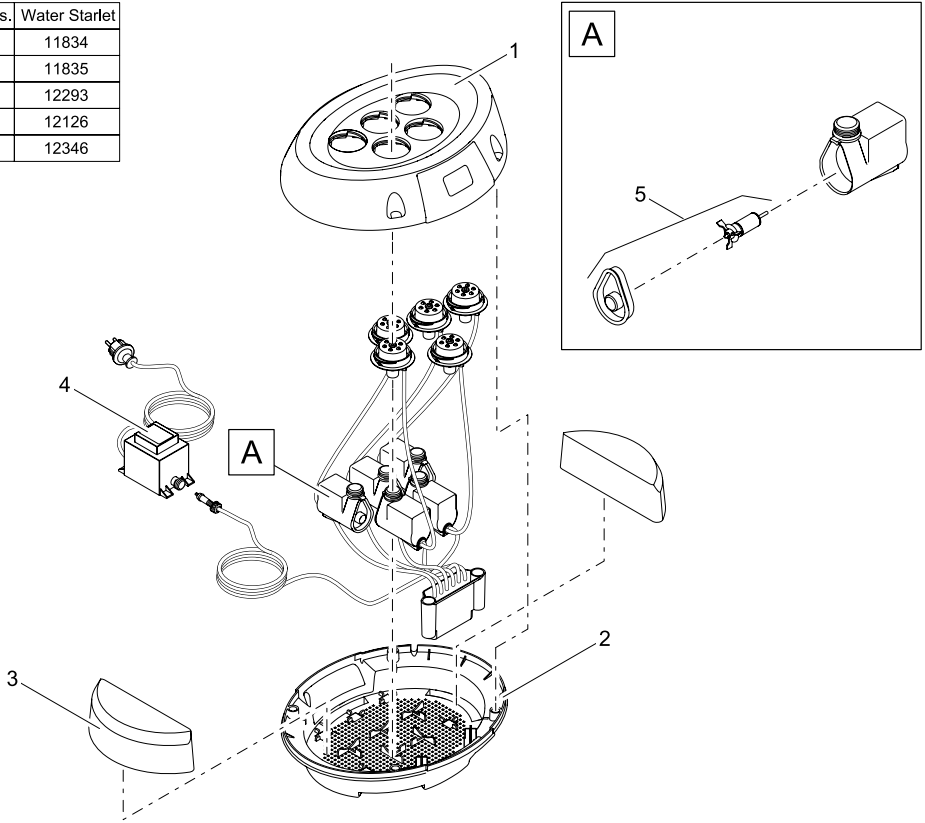
Technische Daten

DE	Bemessungsspannung	Bemessungsspannung sekundär	Leistungsaufname	Abmessungen	Gewicht	Fontänenhöhe	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Reference voltage	Secondary reference voltage	Power consumption	Dimensions	Weight	Fountain height	Cable length	Water temperature
FR	Tension de mesure	Tension de mesure, secondaire	Puissance absorbée	Dimensions	Poids	Hauteur de fontaine	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Dimensioneringsspanning	Secundaire dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Afmetingen	Gewicht	Fontainhoogte	Kabelengte	Wassertemperatuur
ES	Tensión asignada	Tensión asignada secundaria	Consumo de potencia	Dimensiones	Peso	Altura del surtidor	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Voltagem dimensionada	Voltagem dimensionada secundaria	Consumo de energia	Dimensões	Peso	Altura do repuxo	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tensione di misurazione	Tensione di misurazione secondaria	Potenza assorbita	Dimensioni	Peso	Altezza della fontana	Longhezza del cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Nominel spænding	Nominel sekundær spænding	Effektforbrug	Dimensioner	Vægt	Fontænehøjde	Kabel længde	Vandtemperatur
NO	Merkespenning	Sekundær merkespenning	Effektforbruk	Dimensjoner	Vekt	Fontænehøyde	Kabel lengde	Vanntemperatur
SE	Märkspänning	Sekundär märkspänning	Effekt	Mått	Vikt	Fontänhöjd	Kabel längd	Vattentemperatur
FI	Nimellisännite	Sekundär nimellisännite	Ototeho	Mitoitus	Paino	Suhkuhähtö	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Névféles feszültség	Szekunder névféles feszültség	Teljesítményfelvétel	Méreték	Súly	Szokókút vízszintmagasság	Kabelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Napięcie znamionowe	Napięcie znamionowe wtórne	Pobór mocy	Wymiary	Waga	Wysokość fontanny	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Domezovací napětí	Domezovací napětí sekundární	Příkon	Rozměry	Hmotnost	Výška fontány	Delka kabelu	Teplota vody
SK	Menovité napätie	Menovité napätie sekundárne	Příkon	Rozmery	Hmotnosť	Výška fontán	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Nazivna napetost	Nazivna sekundarna napetost	Poraba moči	Velikosti	Teža	Višina fontane	Dolžina kabela	Temperatura vode
HR	Nazivni napon	Sekundarni nazivni napon	Potrošnja energija	Dimenzije	Težina	Visina vodostoka	Dujina kabela	Temperatura vode
RO	Tensiunea măsurată	Tensiunea măsurată a înfăşurării secundare	Putere consumată	Dimensiuni	Greutate	Înălţimea jetului de apă a fontânii aţezate	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Номинално напрежение	Номинално напрежение вторично	Потребявана мощност	Размери	Тегло	Височина на фонтана	Дължина на кабела	Температурата на водата
UA	Номинальна напруга	Вторинна номінальна напруга	Споживання електроенергії	Виміри	Вага	Висота фонтана	Довжина кабелю	Температура води
RU	Номинальное напряжение	Вторичное номинальное напряжение	Потребление мощности	Измерения	Вес	Высота фонтана	Длина кабеля	Температура воды
CN	额定电压	变压器次级额定电压	功率消耗	尺寸	重量	喷泉高度	电缆长度	水温
Water Startier	~ 12 V / 50 Hz	-	26 W	33 cm x 27 cm x 13.5 cm	3.8 kg	70 cm	8 m	+4 ... +35 °C
Trato (transformer)	~ 230 V / 50 Hz	~ 12 V / 50 Hz	-	10 cm x 5.5 cm x 7 cm	1.1 kg	-	2 m	-

	IP 68 	IP 44			
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Geschützt gegen Festkörper größer als 1 mm, spritzwassergeschützt	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Protected against solid bodies larger than 1 mm, splash-proof.	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Protégés contre les corps solides de taille supérieure à 1 mm et contre les projections d'eau.	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères!	Attention! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Beschermd tegen vaste deeltjes van meer dan 1 mm, beveiligd tegen spatwater.	Veiligheidstransformator	Niet bij het normale huishvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm y chorros de agua.	Transformador de seguridad	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	Protegido contra partículas superiores a 1 mm, à prova de respingos de água.	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Proteito contro corpi solidi maggiori di 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua.	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtaet. Vandtaet ned til 1 m dybde.	Beskyttet mod faste partikler større end 1 mm, støvkvands-beskyttet.	Sikkerhedstransformator	Må ikke bortkastes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vannnett ned til 1 m dyp.	Beskyttet mot faststoffor større enn 1 mm, beskyttet mot vannsprut.	Sikkerhetstransformator	Ikke kaste i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtätt. Vattentätt till 1 m djup.	Skyddad mot fasta partiklar större än 1 mm, droptätt	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållsoppor!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesi tiivis 1 m syvyteen asti	Suojattu yli 1 mm suuremmita kinteillä aineksilla ja roiskevedellä.	Varmuusmuuntaja	Älä hävittä laiteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Porfómitett. Vizáló 1 m-es mélységig.	1 mm-nél nagyobb szilárd részecskék ellen és froccsvíz-vedett	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Zabezpieczenie przed materiałem o uziarnieniu większym niż 1 mm, stałym i zabezpieczona przed pryskającą wodą.	Transformator zabezpieczający	Nie wyrzucać wraz ze śmieciem do mowy!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!

	IP 68  1 m	IP 44			 
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Chráněno proti pevným částicím větším než 1 mm, chráněno proti odstředivé vodě.	Bezpečnostní transformátor	Nelkvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotěsný. Vodotěsný do hĺbky 1 m.	Chránené proti pevným časticiam väčším ako 1 mm, chránené proti odstredkujúcej vode	Bezpečnostný transformátor	Nelkvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globlīnen 1 m.	Zaščiteno pred trdnimi delci, večjimi od 1 mm, in zaščiteno pred škropljenjem.	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Zaštićeno od stranih tijela većih od 1 mm i prskajuće vode	Sigurnosni transformator	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etarș la praf. Etarș la apă, pânã la o adâncime de 1 m.	Protejat împotriva corpurilor solide mai mari de 1 mm, protejat împotriva apei pulverizate	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoieri menajeri!	Atenție! Citiiți instrucțiunile de utilizare!
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 1 м.	Защитено от твърди тела по-големи от 1 мм, защитено от напър-сване с вода	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклуци!	Внимание! Прочетете уръгването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м.	Захист від твердих тіл більше 1 мм.	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 1 м.	Защищен от твердых частиц свыше 1 мм, защищен от водяных брызг	Предохранительный трансформатор	Не утилизируйте вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 1 米深防水。	防大于 1 mm 的固体，防溅水	安全变压器	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意 请阅读使用说明书。

Pos.	Water Startet
1	11834
2	11835
3	12293
4	12126
5	12346





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



12393/07F